

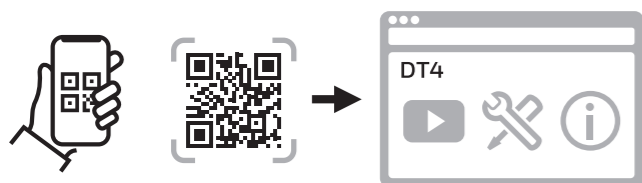
## DT4R



EN NL FR DE IT ES PT  
BG CZ HU PL RO SK TR

### Scan the QR Codes

NL Scan de QR-codes / FR Scannez le QR code / DE Scannen Sie die QR-Codes  
IT Scansiona i codici QR / ES Escanear los códigos QR / PT Digitalize os códigos QR  
BG Сканирайте QR кодовете / CZ Naskenujte QR kódy / HU Olvassa be a QR-kódot  
PL Zeskanuj kody QR / RO Scanați codurile QR / SK Naskenujte QR kódy  
TR QR Kodlarını Tara



<https://hwllhome.co/eu-dt4>



**EN** Must be installed by a competent person. To ensure your safety make sure the mains power is switched OFF before accessing wiring.

**NL** Dient te worden geïnstalleerd door een hiervoor opgeleid persoon. Zorg voor uw veiligheid en schakel de hoofdstroom UIT vóór u begint aan de bedrading.

**FR** L'installation doit être réalisée par une personne compétente. Par mesure de sécurité, assurez-vous que l'alimentation électrique générale est coupée avant de toucher à un câble.

**DE** Muss von Fachpersonal installiert werden. Zu Ihrer eigenen Sicherheit die Stromversorgung ABSCHALTEN, bevor die Kabel angeschlossen werden.

**IT** L'installazione deve essere eseguita da una persona qualificata. Per la vostra sicurezza verificare che la rete elettrica sia staccata prima di accedere al cablaggio.

**ES** La instalación debe ser realizada por personal cualificado. Par garantizar su seguridad, asegúrese de que la corriente esté DESCONECTADA antes de acceder a los cables.

**PT** Deve ser instalado por uma pessoa competente. Para garantir a sua segurança, certifique-se de que a alimentação principal esteja DESLIGADA antes de aceder à fiação.

**BG** Трябва да се инсталира от компетентно лице. За да гарантирате безопасността си, се уверете, че мрежовото захранване е изключено, преди да работите по проводниците.

**CZ** Instalaci musí provádět pouze kvalifikovaná osoba. K zajištění bezpečnosti je před manipulací s kabelem nutné vypnout hlavní přívod elektrické energie.

**HU** A beüzemelés csak szakértő szerelő végezheti. A biztonsága érdekében győződjön meg róla, hogy megfelelően áramtalanított a vezetékek bekötése előtt.

**PL** Instalacja musi być wykonana przez wykwalifikowaną osobę. Ze względów bezpieczeństwa nie wolno manipulować okablowaniem przed odłączeniem urządzenia od zasilania.

**RO** Dispozitivul trebuie instalat de o persoană calificată. Pentru siguranța dvs., aveți grijă ca alimentarea cu energie electrică să fie OPRITĂ înainte să umblați la fire.

**SK** Inštaláciu smie vykonať iba kvalifikovaná osoba. Zabezpečte svoju bezpečnosť a pred manipuláciou s káblami a elektrickým zapojením sa uistite, že je sieťové napájanie vypnuté.

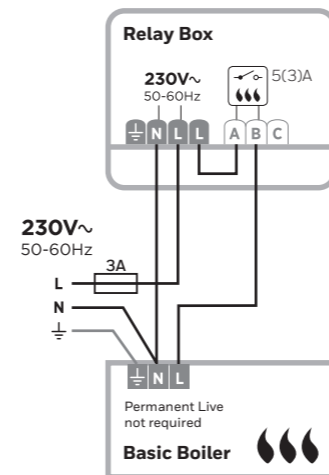
**TR** Kurulum, yetkin bir kişi tarafından yapılmalıdır. Güvenliğinizin garantiye alınması için, kablo bağlantısına erişmeden önce ana şalterin kapatıldığınından emin olun.

### Application

NL Toepassing / FR Application / DE Anwendung / IT Applicazione / ES Aplicación  
PT Inscrição / BG Приложение / CZ aplikace / HU Alkalmazás  
PL Zastosowanie / RO Aplicații / SK Aplikácia / TR Uygulama

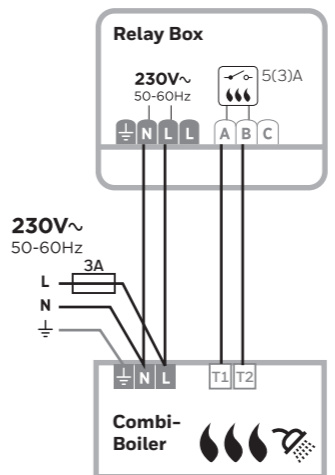
#### On/off boiler (230V)

NL -  
FR Chaudière classique  
DE Heizkessel OHNE Steuereingang  
IT Caldaia base  
ES Caldera sin contacto para termostato  
PT Caldeira liga/desliga  
BG Котел вкл./изкл.  
CZ Zdroj tepla ZAP/VYP  
HU Kazán bekötés Be-/Ki  
PL Kocioł włącz/wyłącz  
RO Cazan on/off  
SK Kotel s riadením ZAP/VYP  
TR Açma-kapama kazan



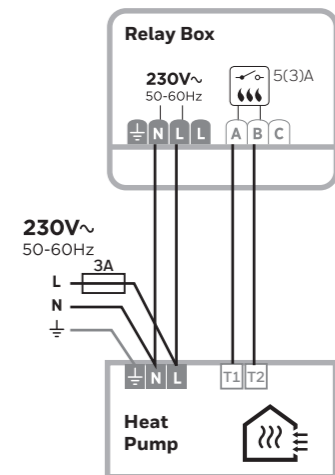
#### Combi boiler

NL Aan/uit cv-ketel  
FR Chaudière combinée  
DE Heizkessel MIT Steuereingang  
IT Caldaia combinata  
ES Caldera con contacto para termostato  
PT Caldeira combinada  
BG Комбиниран котел  
CZ ZAP/VYP beznapřetový kontakt  
HU Kombikazán  
PL Kocioł dwufunkcyjny  
RO Cazan Combi (incalzire + acm)  
SK Kotel s riadením ZAP/VYP  
TR Kombi



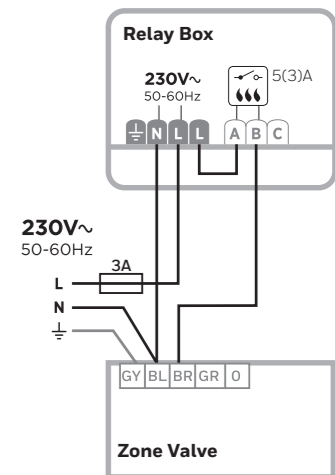
#### Heat Pump

NL Warmtepomp  
FR Pompe à chaleur  
DE Wärmepumpe  
IT Pompa di calore  
ES Bomba de calor  
PT Bomba de calor  
BG Термомопа  
CZ Tepelné čerpadlo  
HU Hőszivattyú  
PL Pompa ciepła  
RO Pompa de caldura  
SK Tepelné čerpadlo  
TR Isı pompası



#### 2-Port Zone Valve

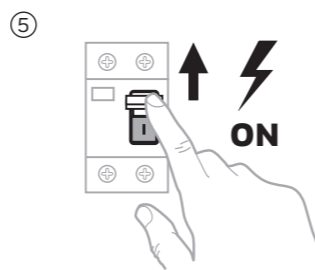
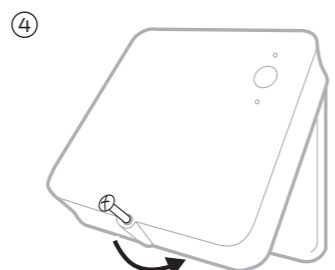
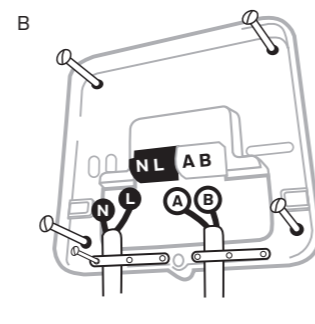
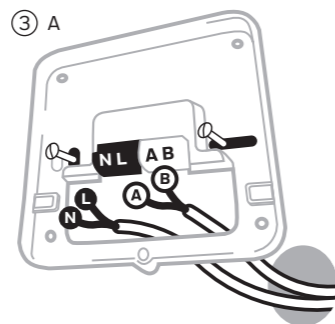
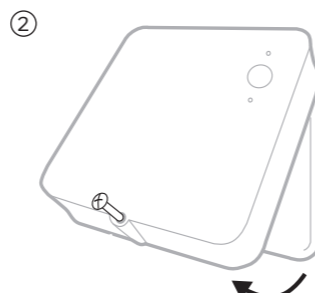
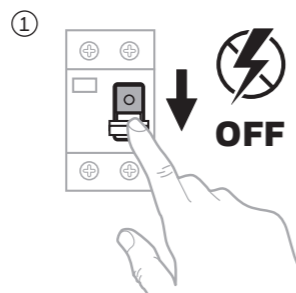
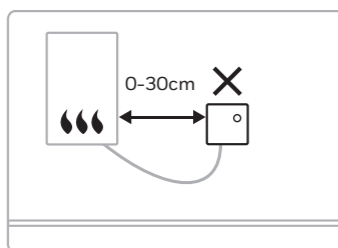
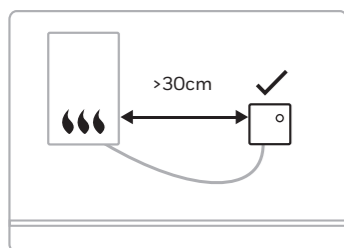
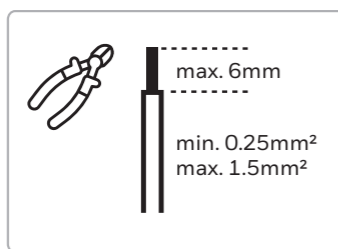
NL 2 & 3-wegzoneklep  
FR Vanne de zone 2 ports  
DE Durchgangs-Zonenventil  
IT Valvola di zona a 2 vie  
ES Válvula de zona de 2 vías  
PT Válvula de Zona de 2 Portas  
BG Двупътен зонов вентил  
CZ Pohon ventilu OTV/ZAV (230V)  
HU Kétutú zónaszелеp  
PL 2-drogowy Zawór Strefowy  
RO Vana de zonă cu 2 cai  
SK 2-cestný zónový ventil  
TR 2 Portlu Bölge Valfieri



1

### Install the Relay Box

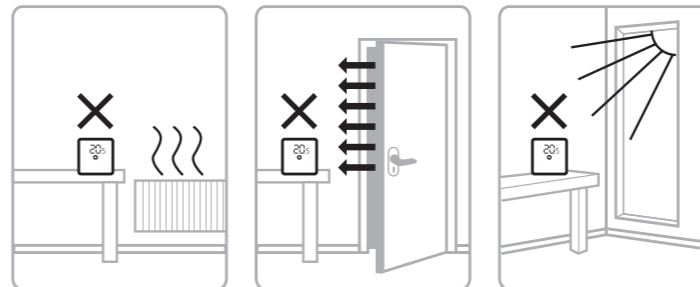
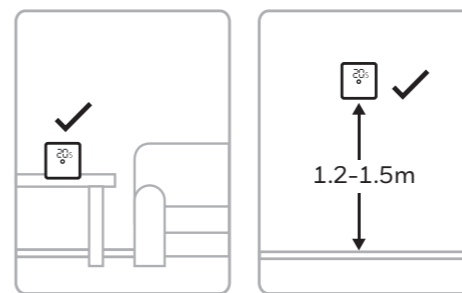
NL Bedragen van de RF module  
FR Câblage de la boîte de réception  
DE Empfängerbox verdrahten  
IT Installare il relè  
ES Cablee la caja de recepción  
PT Instale a caixa de relés  
BG Инсталиране на релейния модул  
CZ Instalace spínací jednotky  
HU A kazánvezérlő modul telepítése  
PL Montaż modułu załączającego  
RO Instalarea modulului de releu wireless  
SK Inštalácia reléového modulu  
TR Rôle Kutusunu Kurma



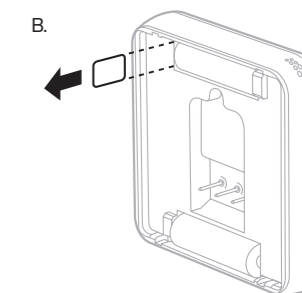
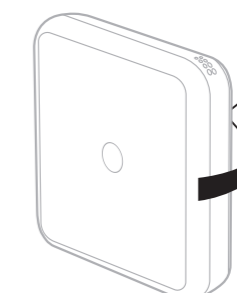
2

### Install the Thermostat

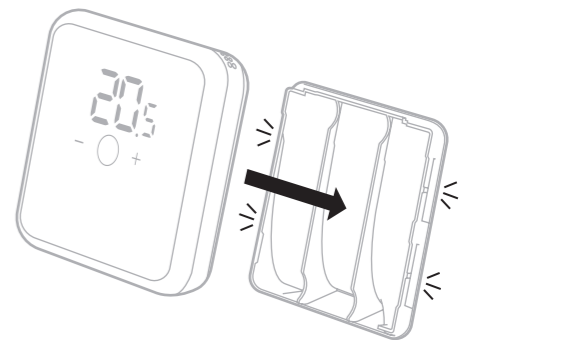
NL Installeer de thermostaat  
FR Installer le thermostat  
DE Installieren Sie den Thermostat  
IT Installa il termostato  
ES Instale el termostato  
PT Instale o termostato  
BG Инсталиране на термостата  
CZ Instalace termostatu  
HU A termosztát beüzemelésé  
PL Montaż termostatu  
RO Instalați termostatul  
SK Inštalácia termostatu  
TR Termostatın Kurulumu



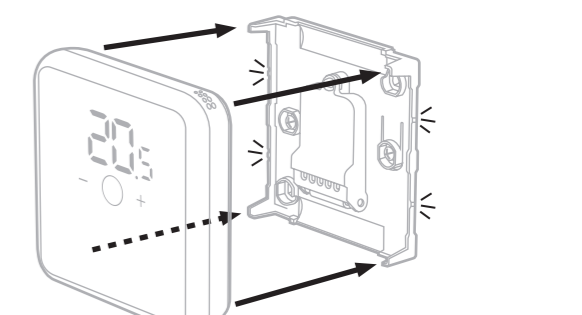
6 A.



2 A.



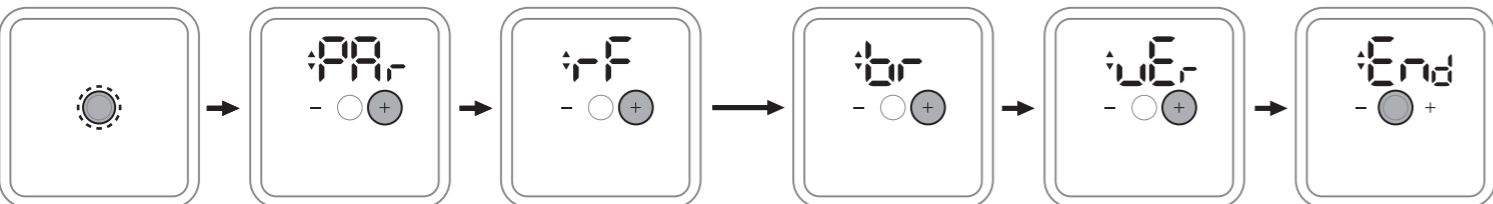
B.



3

### Installer Menu

- NL Installateursmenu
- FR Menu Installateur
- DE Installationsmenü
- IT Menu Installatore
- ES Menú del instalador
- PT Menu do instalador
- BG Меню на инсталатора
- CZ Instalační menu
- HU Telepítői menü
- PL Menu instalacyjne
- RO Meniul Instalator
- SK Inštaláčn é menu
- TR Kurulum Menüsu



5s

#### Parameters

- NL Parameters
- FR Paramètres
- DE Parameter
- IT Parametri
- ES Parámetros
- PT Parâmetros
- BG Параметри
- CZ Parametry
- HU Paraméterek
- PL Parametry
- RO Parametri
- SK Parametre
- TR Parametreler

#### RF Settings

- NL Draadloze instellingen
- FR Paramètres RF
- DE Funk-Einstellungen
- IT Impostazioni RF
- ES Ajustes RF
- PT Definições
- BG RF настройки
- CZ Nastavení bezdrátové komunikace
- HU RF beállítások
- PL Komunikacja bezprzewodowa
- RO Setări comunicare wireless RF
- SK Nastavenie bezdrôtovej komunikácie
- TR RF Ayarları

#### Display Brightness

- NL Helderheid weergeven
- FR Luminosité de l'affichage
- DE Bildschirmhelligkeit
- IT Luminosità display
- ES Brillo de la pantalla
- PT Brilho da tela
- BG Яркост на дисплея
- CZ Jas displeje
- HU Kijelző fényereje
- PL Jasność wyświetlacza
- RO Luminozitate afişaj
- SK Jas displeja
- TR Ekran parlaklığı

#### Software Version

- NL Software versie
- FR Version du logiciel
- DE Softwareversion
- IT Versione software
- ES Versión del software
- PT Versão do software
- BG Софтуерна версия
- CZ Verze softwaru
- HU Szoftver verzió
- PL Wersja oprogramowania
- RO Versiune software
- SK Verzia softvéru
- TR Yazılım versiyonu

#### Exit

- NL Uitgang
- FR Sortir
- DE Exit
- IT Uscita
- ES Salir
- PT Saída
- BG Изход
- CZ Výstup
- HU Kilépés
- PL Wyjście
- RO Ieşire
- SK VYCHOD
- TR çıkış

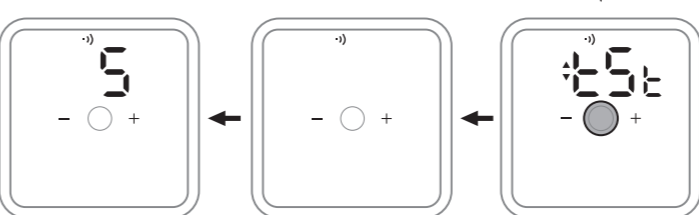
4

### RF Communication Test

- NL Draadloze communicatietest
- FR Test de communication sans fil
- DE Test der drahtlosen Kommunikation
- IT Test di comunicazione wireless
- ES Prueba de comunicación RF
- PT Teste de comunicação RF
- BG Тест за безжична комуникация
- CZ Test bezdrátové komunikace
- HU Vezeték nélküli kommunikáció teszt
- PL Test komunikacji bezprzewodowej
- RO Test de comunicare wireless
- SK Test bezdrôtovej komunikácie
- TR Kablosuz İletişim Testi



5s



1, 2, 3, 4, 5



### The Thermostat and Relay Box in this pack are pre-bound.

- NL De thermostaten RF Module in deze verpakking zijn al aan elkaar toegegezen
- FR Communication sans fil est préétablie entre le thermostat et le boîtier relais
- DE Der thermostat und die Empfängerbox in dieser Packung sind durch werkseitige Kopplung bereits miteinander verbunden
- IT Il termostato e il modulo relé incluso sono pre-associati
- ES El termostato y el receptor de este pack están vinculados
- PT O termostato e a caixa de relés deste pacote são pré-fixados
- BG Термостат и релейна кутия в тази опаковка са предварително опознати.
- CZ Termostat a spínač jednotka v balení jsou spárovány z výroby
- HU A csomagban lévő termostátot és kazánvezérlő modult előzetesen, gyárilag összeranították.
- PL Termostat i moduł załączający w tym pakiecie są wstępnie powiązane.
- RO Termostatul și caseta releu din acest pachet sunt pre-legate.
- SK Termostatická a reléová skrinka v tomto balení sú vopred viazané.
- TR Bu paketteki Termostat ve Röle Kutusu önceden bağlanmıştır.



### Wireless Binding Instructions

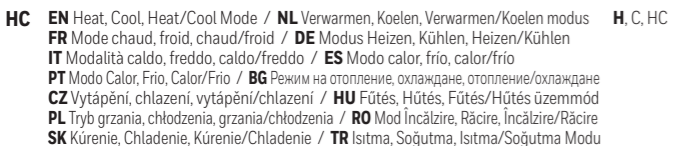
- NL Instructies voor draadloze koppeling
- FR Instructions de liaison sans fil
- DE Anleitung zu Funkverbindungen
- IT Istruzioni associazione wireless
- ES Instrucciones para vinculación inalámbrica
- PT Instruções de ligação sem fio
- BG Инструкции за безжично съдвяване
- CZ Návod pro párování bezdrátových prvků
- HU Vezeték nélkülpárosítási utasítások
- PL Instrukcja bezprzewodowego powiązania
- RO Instrucțiuni de împerechere wireless
- SK Pokyny na bezdrôtové párovanie
- TR Kablosuz eşleştim talimatları

<https://hwllhome.co/eu-dt4-rf-rebind>

5

### Parameters

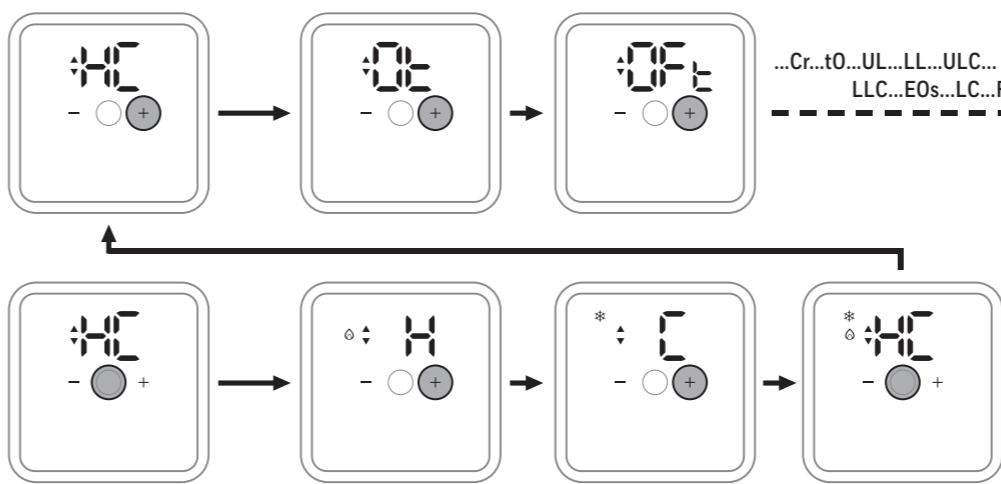
- NL Parameters
- FR Paramètres
- DE Parameter
- IT Parametri
- ES Parámetros
- PT Parâmetros
- BG Параметри
- CZ Parametry
- HU Paraméterek
- PL Parametry
- RO Parametri
- SK Parametre
- TR Parametreler



5s

**Select**  
 Selecteer / Sélectionner  
 Auswählen / Selezionare  
 Seleccione / Seleccionar  
 Избегете / Vybrat  
 Válassza ki / Wybierz  
 Selectați / Vyberte  
 Seçim

**Adjust**  
 Wijzigen / Ajuster  
 Einstellen / Regolare  
 Ajustar / Ajustar  
 Настройте / Upravit  
 Beállítani / Dostosuj  
 Reglați / Upravit  
 Ayarla



**Exit**  
 Uitgang / Sortir  
 Exit / Uscita  
 Salir / Saída  
 Изход / Výstup  
 Kilépés / Wyjście  
 Ieşire / VYCHOD  
 çıkış

<b>HC</b>	EN Heat, Cool, Heat/Cool Mode / NL Verwarmen, Koelen, Verwarmen/Koelen modus FR Mode chaud, froid, chaud/froid / DE Modus Heizen, Kühlen, Heizen/Kühlen IT Modalità caldo, freddo, caldo/freddo / ES Modo calor, frío, calor/frío PT Modo Calor, Frio, Calor/Frio / BG Режим на отопление, охлаждане, отопление/охлаждане CZ Vytápění, chlazení, vytápění/chlazení / HU Fűtés, Hűtés, Fűtés/Hűtés üzemmód PL Tryb grzania, chłodzenia, grzania/chłodzenia / RO Mod Încălzire, Răcire, Încălzire/Răcire SK Kúrenie, Chladenie, Kúrenie/Chladenie / TR Isıtma, Soğutma, Isıtma/Soğutma Modu	H, C, HC
<b>Ot</b>	EN Minimum On Time / NL Minimale per tijdsduur FR Durée minimale de marche / DE Min. Einschaltzeit IT Tempo minimo di accensione / ES Tiempo mínimo de encendido PT Tempo mínimo ligado / BG Мин. на време CZ Minimální čas sepnutí / HU Minimális bekapcsolási idő PL Minimalny czas włączenia / RO Timpul minim cat cazanul e mentinut pornit SK Min. čas zapnutia / TR Min. Zamanı	1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 20, 25, 30
<b>OFt</b>	EN Minimum Off Time / NL Minimale uit tijd FR Temps d'arrêt minimal / DE Minimale Ausschaltzeit IT Tempo minimo di spegnimento / ES Tiempo mínimo de apagado PT Tempo mínimo de inatividade / BG Минимално време за изключване CZ Minimální doba vypnutí / HU Minimális kikapcsolási idő PL Minimalny czas wyłączenia / RO Timp minim echipament Oprit SK Minimálna doba vypnutia / TR Minimum Kapatma Süresi	0, 1, 5, 10

<b>Cr</b>	EN Cycle Rate / NL Snelheidverwarmingscyclus FR Cycle de chauffage / DE Aufheiz-Zyklusrate IT Frequenza ciclo di riscaldamento / ES Frecuencia de los ciclos PT Taxa de Ciclo / BG Скорост на цикъла CZ Rychlost cyklu / HU Ciklusarány PL Szybkość cyklu / RO Rata ciclului SK Rychlost cyklu / TR Döngü Oranı	3, 6, 9, 12
-----------	---	-------------

<b>tO</b>	EN Temperature Offset / NL Afwijking temperatuurweergave FR Calibrage sonde / DE Offset für Temperaturanzeige IT Offset temperatura / ES Compensación de temperatura en pantalla PT Compensação de Temperatura / BG Корекция на температурата CZ Kalibrace měřené teploty / HU Hőmérséklet eltolás PL Przesunięcie temperatury / RO Compensarea temperaturii SK Posun teploty / TR Sic. Sapması	-3.0 ... +3.0°C (0.0)
-----------	---	--------------------------

<b>UL</b>	EN Upper Limit (heat) / NL Hoogste temperatuurlimiet FR Limite supérieure de / DE Obere Temperaturgrenze IT Limite superiore / ES Limite superior PT Limite superior / BG Горна граница CZ Nejvyšší teplota / HU Felső korlát PL Maksymalna temperatura / RO Limita superioară SK Horná hranica / TR Üst Sınır	19 ... 35°C
-----------	--	-------------

<b>LL</b>	EN Lower Limit (heat) / NL Laagste temperatuurlimiet FR Limite inférieure / DE Untere Temperaturgrenze IT Limite inferiore / ES Limite inferior PT Limite inferior / BG Долна граница CZ Nejnižší teplota / HU Alsó korlát PL Minimalna temperatura / RO Limita inferioară SK Dolná hranica / TR Alt Sınır	5 ... 19°C
-----------	--	------------

<b>ULc</b>	EN Upper Limit (cool) / NL Hoogste temperatuurlimiet FR Limite supérieure de / DE Obere Temperaturgrenze IT Limite superiore / ES Limite superior PT Limite superior / BG Горна граница CZ Nejvyšší teplota / HU Felső korlát PL Maksymalna temperatura / RO Limita superioară SK Horná hranica / TR Üst Sınır	27 ... 35°C
------------	--	-------------

<b>LLc</b>	EN Lower Limit (cool) / NL Laagste temperatuurlimiet FR Limite inférieure / DE Untere Temperaturgrenze IT Limite inferiore / ES Limite inferior PT Limite inferior / BG Долна граница CZ Nejnižší teplota / HU Alsó korlát PL Minimalna temperatura / RO Limita inferioară SK Dolná hranica / TR Alt Sınır	5 ... 27°C
------------	--	------------

<b>EOs</b>	EN Eco Offset / NL Besparingsinstelling FR Offset mode ECO / DE Eco-Verschiebung IT Setpoint di economia / ES Diferencial modo Económico PT Compensação Ecológica / BG Икономична компенсация CZ Nastavení ECO režimu / HU Gazdaságos beállítás PL Nastawa trybu ECO / RO Eco Offset SK Nastavenie ECO režimu / TR Ekonomik Mod Ayar Noktası	-3.0 ... +3.0°C (-2.0)
------------	--	---------------------------

<b>LC</b>	EN Failsafe Mode / NL Failsafe modus FR Mode Sécurité / DE Störungssicherer Modus IT Modalità di autoprotezione / ES Modo a prueba de fallos PT Modo à prova de falhas / BG Отказоустойчив CZ Bezpečnostní funkce / HU Biztonsági üzemmód PL Działanie awaryjne / RO Siguranță în caz de avarie SK Zabezpečenie pri výpadku / TR Bozulma Korumalı	<b>O = Disabled</b> / Deactiveren Désactivé / Deaktiviert Disattivare / Desactivado Desabilitado / Деактивиран Zakázáno / Letiltva Wyłączone / Dezactivat Zakázáné / Devre Dışı 1 = Enabled / Activeren Activé / Aktivieren Attivare / Activado Habilitado / Активиран Povolené / Engedélyezve Włączone / Activat Povolené / Devrede
-----------	---	---

<b>FS</b>	EN Factory Reset / NL Terugzetten naar fabrieksinstellingen FR Rétablissement des réglages usine / DE Werkseinstellungen wiederherstellen IT Ripristina impostazioni di fabbrica / ES Restaurar valores de fábrica PT Restauração Ecológica / BG Фабрично нулиране CZ Reset do továrního nastavení / HU Gyári beállítások visszaállítás PL Przywrócenie ustawień fabrycznych / RO Resetare la opțiunile din fabrică SK Reset na výrobné nastavenia / TR Fabrika Ayarlarına Sıfırlama	<b>O, 1 = Reset</b> / Resetten Rétablir / Zurücksetzen Ripristina / Restaurar Redefinir / Нулиране Resetovat / Visszaállítás Reset / Resetare / Resetovat / Sifirla
-----------	--	---

<b>End</b>	EN Exit / NL Uitgang FR Sortir / DE Exit IT Uscita / ES Salir PT Saída / BG Изход CZ Výstup / HU Kilépés PL Wyjście / RO Ieşire SK VYCHOD / TR çıkış	
------------	--	--